

## SUMÁRIO

### Editorial

O primeiro passo

pág-1

### Cooperação Bilateral

Ministério do Interior de Angola mais fortalecido

pág-2

MAT melhora instituições públicas

### Cooperação Inter-Universitária

Angola e Espanha reforçam parceria na área da formação superior

pág-3

Projectos garantem segurança alimentar

### Organismos Multilaterais

UNICEF felicita Governo Espanhol

pág-4

Província do Huambo recebe apoio para o desenvolvimento rural

### ONG

Damba-Maria tem projecto de desenvolvimento sustentável

pág-5

IEPALA aposta na educação e no fortalecimento da sociedade civil

pág-6

## Editorial

# O primeiro passo

Apresentamos o boletim número 0 da Cooperação Espanhola em Angola, com ânimo de que se converta num instrumento para a socialização da informação entre os diferentes actores, parceiros governamentais e não governamentais da Cooperação Espanhola.

AAECID é uma Entidade de Direito Público adscrita ao Ministério dos Assuntos Exteriores e de Cooperação através da Secretaria de Estado de Cooperação Internacional (SECI). É igualmente um organismo de gestão da política espanhola de cooperação internacional para o desenvolvimento. O seu principal objectivo é o fomento, a gestão e a execução das políticas públicas de cooperação internacional para o desenvolvimento, a luta contra a pobreza e a consecução de um desenvolvimento humano sustentável nos países em desenvolvimento, particularmente dos recolhidos no seu Plano Director vigente a cada quatro anos.

A luta contra a pobreza é o objectivo final da política espanhola de cooperação internacional para o desenvolvimento. Esta é parte da acção exterior do Estado e está baseada numa concepção independente e solidária da sociedade internacional.

Em Angola, a Cooperação Espanhola trabalha há 21 anos de maneira ininterrupta e com um forte compromisso com o Governo de Angola e a sociedade civil, para com o desenvolvimento humano e sustentável de Angola.

São duas décadas de intervenção nos mais diversos sectores, em contexto de guerra e de pós-guerra (post emergência) até estar neste momento num estado de desenvolvimento, no qual estamos muito gratos por continuar a cooperar com Angola.

Este estado de desenvolvimento fez-nos concentrar a nossa cooperação principalmente em dois sectores, governabilidade democrática e desenvolvimento rural. Isto implica que estamos comprometidos em perseguir, junto com o Governo e a sociedade civil, os objectivos específicos de fortalecer a segurança pública, promoção da justiça e dos direitos humanos, apoiar a organização da sociedade civil e a participação das populações, com especial ênfase no empoderamento da mulher, apoiar a institucionalidade democrática territorial e o fortalecimento das entidades locais, o fomento aos sistemas de produção sustentáveis e pequenos produtores nas províncias de Malange, Huambo e Bié. Também está a ser promovida a investigação científica e tecnológica agroalimentar, silvicultura e meio rural em matéria de desenvolvimento.

AAECID utiliza diferentes vias para canalizar a sua ajuda ao desenvolvimento, que no caso concreto de Angola, focaliza-se em programas de cooperação através de subvenções bilaterais, subvenções a ONG espanholas e nacionais e a programas de organismos multilaterais de desenvolvimento.

Sobre tudo isso e muitas outras questões tentaremos dar breves pinceladas com este Boletim COOPERANDO Espanha - Angola.

*Josep Vicent Puig i Gómez*  
Coordenador Geral da Cooperação Espanhola em Angola

## Ministério do Interior de Angola mais fortalecido

O Ministério do Interior desenvolve actualmente dois projectos financiados pela Cooperação Espanhola. Um consiste no fortalecimento das capacidades da Polícia Nacional e o outro na reforma da administração penitenciária do país.

O acordo de cooperação entre os governos de Angola e Espanha vai permitir que as instituições espanholas, tendo em conta as suas experiências, ajudem as nacionais a implementarem, nos próximos quatro anos, as estratégias de reforma e de melhoria dos serviços que prestam à população.

Os dois projectos fazem parte do Programa de Segurança da Cidadania e Direitos Humanos que a Cooperação Espanhola desenvolve nas províncias de Huambo, Bié e Malanje, visando aumentar as competências dos funcionários do Ministério do Interior e fazer com que eles prestem um melhor serviço aos cidadãos, respeitem e promovam cada vez mais os Direitos Humanos.

A cooperação entre Angola e Espanha remonta a 1991, quando foi desenvolvido o primeiro projecto de fortalecimento do Ministério do Interior.



## MAT melhora instituições públicas

A melhoria do funcionamento das Instituições públicas locais é, em síntese, o principal objectivo do Projecto de Fortalecimento Institucional do Instituto de Formação da Administração Local (IFAL), que o Ministério da Administração do Território desenvolve com apoio da Cooperação Espanhola.

Para que o objectivo se concretize no período de quatro anos, tal como foi acordado no ano passado, a equipa de técnica pretende melhorar o sistema de funcionamento descentralizado, reforçar as competências das instituições locais, principalmente da província do Bié, e fortalecer as capacidades de planeamento e de gestão.

A equipa técnica, constituída por membros da Cooperação Espanhola, quer também dar continuidade à produção do Manual do Administrador para servir de documento de consulta e facilitar o desempenho das funções dos administradores locais e suas respectivas equipas técnicas.

Para melhorar a organização da administração interna do IFAL, a equipa técnica vai promover cursos de informática para os funcionários, para que possam criar um banco de dados.

Há ainda a perspectiva de se criar um centro de documentação especializado, para apoiar os funcionários da administração local em pesquisas sobre gestão pública e autárquica.

## Programa de Segurança Cidadania e Direitos Humanos

O Programa de Segurança da Cidadania e Direitos Humanos contribui para o fortalecimento de instituições públicas e da sociedade civil, garantindo apoio aos sistemas de formação, selecção e de educação moral e cívica; ao fortalecimento das capacidades dos funcionários públicos para desenvolver a função de prevenção e controlo dos delitos violentos; à promoção e protecção dos direitos humanos (civis, políticos, económicos, sociais e culturais), em especial à defesa dos direitos à alimentação e à água potável, como Direitos Universais. De igual modo, o Programa prevê o apoio à elaboração de estratégias nacionais, provinciais e municipais para garantir a segurança alimentar e nutricional em Angola; aos programas específicos da população desmobilizada; às organizações da sociedade civil que pro-

movem e protegem os direitos Humanos em Angola e ao suporte à melhoria dos mecanismos que garantam os Direitos de propriedade comunais.

As organizações da sociedade civil angolana, como agentes de transformação, são também parceiros principais do Programa de Segurança da Cidadania e Direitos Humanos.

A Cooperação Espanhola considera imprescindível a participação dos agentes da sociedade civil no processo de definição de políticas a nível nacional, provincial e municipal para que as mudanças que se introduzam no marco legislativo angolano contem com o apoio dos cidadãos, que são os utentes dos serviços públicos.

O Programa apoia aquelas iniciativas que visam fomentar a presença de organizações da sociedade civil nos conse-

lhos de auscultação, como no Conselho Consultivo para a Segurança Alimentar e Nutricional e nas conferências nacionais, provinciais e municipais de Direitos Humanos. As ONG espanholas que actuam em Angola e os organismos internacionais são o terceiro grupo de parceiros do Programa.



## UNICEF felicita Governo Espanhol



O Governo de Espanha foi felicitado pela UNICEF pela importante contribuição que deu para a redução da morbi-mortalidade materno-infantil na província da Huíla e pelo seu compromisso em alcançar resultados-chave e duradouros para jovens mu-

lheres angolanas.

A UNICEF pretende continuar a colaborar com o Governo Espanhol em outras intervenções necessárias.

Esta organização das Nações Unidas para a Infância assegura ao Governo Espanhol que vai continuar a se esforçar para garantir que todas as contribuições recebidas serão destinadas à melhoria das condições básicas em caso de aumentar o acesso ao saneamento e melhorar as condições higiénicas das populações vulneráveis.

Até 2013, a UNICEF, a nível dos sectores da saúde, água e educação, pretende aumentar o acesso igual aos serviços sociais integrados de qualidade em todo o território nacional, face aos Objectivos de Desenvolvimento do Milénio. Este projecto vai beneficiar directamente habitantes dos municípios de Caconda, Caluquembe, Lubango e Matala.

O UNICEF conta com a colaboração do Governo da província da Huíla, direcções provinciais de Energia e Água, Saúde, Educação e Reinserção Social, administrações municipais, ONG Care Internacional, Fundo de Apoio Social(FAS) e do Ministério do Ambiente, através da Unidade Técnica Nacional de Saneamento Ambiental.



## Província do Huambo recebe apoio para o desenvolvimento rural

A Cooperação Espanhola disponibilizou 900 mil euros à Organização Internacional das Migrações (OIM) para implementar um projecto de segurança alimentar e desenvolvimento rural na província do Huambo.

Este projecto, que será implementado até 2011, prevê a distribuição de sementes às populações dos municípios do Bailundo, Mundo, Caála, Ekunha, particularmente aos ex-deslocados e refugiados e aos antigos combatentes, e a capacitação dos agricultores e suas famílias sobre boas práticas agrícolas que permitam a segurança alimentar e o desenvolvimento rural. Estes conhecimentos também estão a ser transmitidos aos estudantes das escolas de campo para agricultores, por técnicos do projecto.

A OIM contribui ainda nas províncias do Moxico, Bié e Cunene, para o Programa Conjunto para Segurança Alimentar e Nutricional em Angola. Este programa, com duração até 2012, conta com a intervenção da UNICEF, FAO, PNUD e da OMS e com o financiamento da Cooperação Espanhola no valor de 4.000.000 USD.

A Cooperação Espanhola também disponibilizou verbas à OIM, UNICEF, PNUD e à OIT para apoiar o Programa Conjunto de Água e Saneamento das Zonas Peri-urbanas das províncias de Luanda e do Moxico. A UNICEF e o PNUD trabalham com a OIM na implementação deste programa.

## Projectos garantem segurança alimentar

Quatro projectos que visam o fortalecimento institucional, facilitar o acesso aos recursos naturais, apoiar pequenos agricultores e à elaboração de estratégias nacionais de Segurança Alimentar e Nutricional estão a ser implementados em Angola pela Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura (FAO), com financiamento da Cooperação Espanhola.

Com estes projectos, a Cooperação Espanhola concretiza o objectivo de apoiar as acções do governo angolano que garantem a segurança alimentar, o desenvolvimento rural e, conseqüentemente, o combate à fome e à pobreza.

A aliança entre a Fao e Cooperação Espanhola manifesta-se também na liderança conjunta da Mesa de Coordenação de Doadores de Segurança Alimentar e Desenvolvimento Rural, na qual participam os principais países e instituições que financiam e implementam projectos nesta área.



## Angola e Espanha reforçam parceria na área da formação superior



A Cooperação Espanhola vai continuar a apoiar, nos próximos anos, a formação de quadros de nível superior nos sectores agro-alimentar e da silvicultura, no âmbito do acordo bilateral de Cooperação Técnico-Científica e Cultural entre os Governos de Angola e Espanha.

De igual modo, a Cooperação Espanhola, através do Instituto de Saúde Pública e de Oftalmologia Aplicada (IOBA) das Universidades Carlos III de Madrid e de Valladolid, garante apoio à Faculdade de Medicina da Universidade Agostinho Neto e ao Instituto Oftalmológico Nacional de Angola (IONA), para o fortalecimento das competências docentes e de investigação na área da saúde.

O acordo bilateral de cooperação técnico-científica e cultural entre os Governos de Angola e de Espanha, assinado em 2005, prioriza as instituições de ensino universitário.

Como resultado da cooperação, a Faculda-

de de Ciências Agrárias do Huambo, criou, em 2009, a licenciatura em Silvicultura, com o apoio técnico e científico da Universidade de Córdoba. A Faculdade de Medicina Veterinária, também no Huambo, foi remodelada e desenvolveu o mestrado em Agro-indústria, com o apoio da Universidade Autónoma de Barcelona.

Ainda no âmbito da cooperação, as escolas superiores de engenheiros agrónomos das Universidades Politécnicas de Valência e de Madrid prestam assistência técnica ao centro de investigação para transformação de alimentos na mesma província.

Para a Cooperação Espanhola e o Governo Angolano o fortalecimento institucional nas áreas da ciência, tecnologia e a investigação é chave para o desenvolvimento de sectores produtivos, como o da agricultura, que contribui de modo significativo para o bem-estar socioeconómico das populações. O acordo de cooperação bilateral termina em 2012.

ONG

## ONG Musol e ADRA complementam acções de reforço das capacidades institucionais

As acções de reforço das capacidades institucionais e de apoio ao processo de descentralização e desenvolvimento local dos sectores prioritários para a luta contra pobreza e as desigualdades sociais, desenvolvidas pela Cooperação Espanhola e governo angolano a nível da província do Huambo, têm também o apoio da ONG Musol.

Dada a sua natureza, a ONG conta com equipas especializadas no âmbito da descentralização e descentralização administrativa e com pessoal tecnicamente qualificado para garantir uma boa gestão dos projectos. De igual modo, tem pessoal técnico contratado e sócios da base social que garantem qualidade e valor acrescentado às acções de desenvolvimento tanto em Angola como em Espanha. A Musol integra ainda pessoal expatriado e tem escritórios baseadas na província do Huambo.

Especificamente, compete à Musol fazer o

acompanhamento e supervisão da execução técnica e financeira dos projectos, administrar os fundos e bens adquiridos pela organização, avaliar os projectos, prestar assistência técnica às metodologias e estratégias da Cooperação Espanhola, apoiar o pessoal das organizações locais para uma boa gestão dos projectos, fomentar o intercâmbio entre os técnicos espanhóis e angolanos e, por último, tratar da coordenação geral e interinstitucional entre a AECID, outras ONG e outros actores espanhóis e internacionais relevantes.

A ONG Musol executa também com a ADRA (Acção para o Desenvolvimento Rural e Ambiente) projectos de apoio institucional nos municípios do Bailundo e Càala, financiado pela AECID, por meio do qual se pretende apoiar a implementação do marco legal inerente aos processos de descentralização e desconcentração administrativa a nível dos dois municípios.

A Cooperação Espanhola trabalha com as ONG Musol e ADRA ao abrigo de um acordo assinado em 2009 para fortalecer de maneira integral todas as áreas da administração local do Estado a nível dos dois municípios e das comunas.



## CEAR colabora num projecto de desenvolvimento em Damba-Maria



A Fundação CEAR – Habitáfrica, no quadro de um convénio com a Cooperação Espanhola, executa na comuna da Damba-Maria, na provincia de Benguela, um projecto de desenvolvimento humano sustentável, que visa garantir habitabilidade básica, desenvolvimento económico local, fortalecimento institucional e a participação dos cidadãos na vida da sociedade.

Através do convénio, a Fundação vai definir meios para melhorar o abastecimento de água e saneamento básico na comuna da Damba-Maria, para garantir qualidade de vida dos habitantes e os índices de morbilidade e mortalidade.

Para realizar o trabalho na área de ordenação urbana e infraestruturas básicas, a Fundação vai potenciar as actividades geradoras de rendimentos e o mercado local, através da cooperativa de pescadores da Damba-Maria.

Esta actividade, será complementada com a formação sobre gestão de micro-créditos, com a participação de artesãos e outros profissionais.

A CEAR – HabiÁfrica, presente em Angola desde 1999, é uma ONG cuja missão é combater o desenraizamento e mitigar as causas e consequências da migração forçada de populações vulneráveis ou em risco de exclusão em Africa. Esta tarefa é concretizada por meio da promoção de assentamentos humanos estáveis, sustentáveis, seguros e produtivos e do acompanhamento das dinâmicas de desenvolvimento.

## RESCATE trabalha para sustentabilidade agro-pecuária

Os habitantes do município do Cuemba, da provincia do Bié, estão a beneficiar desde Agosto de 2008 de um projecto que visa a sustentabilidade agro-pecuária e educação na localidade.

O projecto implementado pela associação Rescate em parceria com a Caritas de Angola, esta a ser financiado pela Cooperação Espanhola.

Em Novembro do ano passado, a Cooperação Espanhola financiou um outro projecto no mesmo município para melhorar de saúde da população.

A RESCATE, com apoio dos mesmos parceiros, identifica um futuro convénio ligado à segurança alimentar, saúde, género e à governabilidade democrática.

A RESCATE é uma associação espanhola, apartidária e laica, que trabalha desde 1960 a favor dos refugiados e desprezados, com especial atenção às crianças e mulheres.

A sua missão é trabalhar para os refugiados e as comunidades vítimas de opressão, conflitos armados e grandes crises políticas e sociais, ajudando-os a encontrar uma solução duradoura para a suas situações e facilitando-lhes o acesso aos direitos fundamentais.

A missão e actividades da RESCATE fundamentam-se nos valores de solidariedade, responsabilidade, respeito, dignidade, igualdade, justiça e fomento da paz.

No desempenho das suas actividades, a RESCATE segue por princípios de transparência e de boas-práticas e estão comprometidos com um processo de melhoria contínua.

## CIC ajuda instituições sanitárias

Há dez anos em Angola, o Conselho Inter-Hospitalar de Cooperação (CIC) apoia acções de melhoria das condições das instituições sanitárias, a formação e dos recursos humanos da área da saúde.

O CIC desenvolve particularmente o projecto de capacitação de cirurgiões pediátricos, anestesistas e enfermeiros do bloco operatório do Hospital Pediátrico “David Bernardino”, em Luanda.

Na mesma unidade hospitalar, o CIC implementa o projecto de especialização de enfermagem pediátrica e de melhoria da qualidade assistencial.

Está ainda em curso o projecto de formação de parteiras e enfermeiras da sala de partos e neonatologia do Hospital Municipal do Kilamba-Kiayi. Os ortopedistas e cirurgiões recebem também formação sobre o manuseamento do doente ortopédico.

## Cruz Vermelha no âmbito urbano e rural

Cruz Vermelha Espanhola através da Cruz Vermelha Angolana implementa um Convénio de 3 anos e meio nas provincias do Bié e Benguela. O objectivo deste projecto financiado pela AECID é melhorar os ingressos de pessoas vulneráveis das cidades e bairros do Lobito e Kuito; e também dos camponeses de Kuito, Kamacupa y Kunhinga.



## Médicos do Mundo dão atenção especial à saúde primária, sexual e reprodutiva

Na área da saúde, actua também a Organização Medicos Del Mundo, presente em Angola desde 1993. Neste momento executa dois convénios nas províncias de Luanda e Benguela, financiados pela AECID.

O projecto que está a ser desenvolvido em Luanda, no município de Cacucaco, consiste no apoio institucional à RMS (Repartição Municipal da Saúde) e à DPSL (Direcção Provincial da Saúde de Luanda) relativamente à atenção primária de saúde e à saúde sexual e reprodutiva, com objectivo principal de reduzir a taxa de morbi-mortalidade materno-infantil no município.

Este trabalho centra-se no apoio comunitário, prestado por 15 comités de saúde primária e saúde sexual e reprodutiva, que realizam acções de educação para a saúde junto das populações.

Em Benguela, o convénio visa reforçar o trabalho da DPS (Direcção Provincial para a Saúde) sobre prevenção do VIH/Sida em toda a província, feito pelo centros de atenção e testagem voluntária. Os dois convénios terminam no mês de Novembro do ano em curso.

## Medicus Mundi trabalha em Angola

Medicus Mundi em Angola está representada desde 1991 por uma das suas associações, a Medicus Mundi Catalunya, que desenvolve projectos na área da saúde principalmente na província de Luanda, concretamente no município de Viana, em parceria com as autoridades locais.

Actualmente, a Medicus Mundi Catalunya apoia três projectos: O de Prevenção do VIH/SIDA, financiado pelo PNUD-FG, o de Fortalecimento da Rede dos Agentes Comunitários de Saúde das comunas do Calumbo e Zango, financiado pela OMS e o projecto de Incremento do Acesso e Qualidade dos Cuidados Primários de Saúde. Este último projecto, financiado pela Cooperação Espanhola, vai beneficiar a área rural.

No âmbito do fortalecimento do acesso da população aos cuidados primários de saúde, a Medicus Mundi Catalunya deverá estar ligada a um outro projecto na província do Bié.

## JyD com projecto de alfabetização

Projectos relacionados com alfabetização, formação académica e profissional estão a ser executados nas províncias de Luanda e Benguela pela Fundação “Juventude e Desenvolvimento”, em colaboração com a AECID.

Nas províncias do Moxico, Kuanza-Norte e Sul, Cabinda e Bengo, a Fundação também está presente com os mesmos projectos e outros na área de formação de professores, política educativa, gestão administrativa, serviços e instalações educativas direccionados a jovens e adultos.

A “Juventude e Desenvolvimento” trabalha sem fins lucrativos com o movimento associativo “Salesianos de Dom Bosco”. Nasceu como associação “Jovens do Terceiro Mundo” em 1988 e transformou-se em fundação no ano 2000. No ano passado completou o 20 anos de existencia, tendo iniciado uma nova etapa com o nome “Fundação Jovens e Desenvolvimento”.

## IEPALA aposta na educação e no fortalecimento da sociedade civil



A Fundação IEPALA faz parte do leque de outras organizações que recebem o apoio da AECID para o desenvolvimento de projectos que beneficiam a população angolana.

Um dos projectos está ligado a conclusão da segunda fase da Escola de Formação de Professores na província de Malanje visando contribuir para a melhoria da educação, e o outro tem como objectivo o fortalecimento da sociedade civil e do governo local para melhorar a prestação de serviços à comunidade, a eficiência e eficácia das administrações públicas a nível comunal e municipal.

A experiência da Fundação IEPALA no trabalho com a sociedade civil e no desenvolvimento de programas e projectos favoreceu o convénio com a Cooperação Espanhola, para financiamento do processo de descentralização na província de Malanje e contribuir para o fortalecimento da sociedade civil, na mesma província, incidindo especificamente na participação das mulheres.

A Cooperação Espanhola e a IEPALA pretendem reforçar as capacidades das mulheres das administrações comunais, municipais e das organizações da sociedade civil e potenciar o papel da mulher no processo de descentralização, mediante o fomento da sua participação no âmbito social e político.

É também intenção das duas organizações melhorar o funcionamento dos canais e espaços de participação e interacção entre a administração local e a sociedade civil e, por outro lado, facilitar os espaços de reflexão e boas práticas de governabilidade que podem ser exportados pelo próprio governo angolano para outros municípios.



OTC Angola  
Rua: Presidente Marien Ngouabi nº 118

Tel: +244 - 222 356747 - 222 355540  
Fax: +244 222 352874  
otc.angola@aecid.es  
www.aecid.es